

## CONVENZIONE ACCADEMICA INTERNAZIONALE

Convenzione tra il/l'/la .....  
(nome completo in portoghese del/dell'/della SCUOLA)  
dell'UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (Brasile) e  
il/la/lo/l' ..... (nome completo e  
ufficiale dell'ISTITUZIONE STRANIERA) (.....  
Stato), nell'interesse del/della/dell'.....(nome  
completo della SCUOLA, se c'è la), per un rapporto di  
cooperazione accademica nell'area di  
..... (scrivere soltanto le area  
della conoscenza coinvolte nelle Scuole).

Con la presente convenzione, il/l'/la ..... (nome completo in  
portoghese della SCUOLA) dell'UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO, Brasile,  
rappresentato(a) dal Direttore / dalla Direttrice .....(nome completo  
del/della Direttore/trice) e la ..... (nome completo e ufficiale  
dell'ISTITUZIONE STRANIERA), (..... Stato) rappresentata in questo atto dal Rettore /  
dalla Rettrice ..... (suo nome completo), nell'interesse del/della/dell'  
.....(nome completo e ufficiale della SCUOLA, se c'è la), rappresentato(a) dal  
Direttore / dalla Direttrice ..... (suo nome completo) sono d'accordo  
nel sottoscrivere quanto segue, secondo le clausole e le condizioni sotto-elencate:

### CLAUSOLA PRIMA - OGGETTO

La presente convenzione ha per obiettivo la collaborazione accademica nell'area di  
..... (scrivere soltanto le area della conoscenza coinvolte nelle Scuole),  
**secondo il piano di lavoro allegato**, che diventa parte integrante di questo strumento.

### CLAUSOLA SECONDA – OBIETTIVI E FORMA DELLA COOPERAZIONE

### CLAUSOLA TERZA – SOSTEGNO FINANZIARIO

**CLAUSOLA QUARTA - OBBLIGHI DELLA ..... (nome della SCUOLA) dell'USP**

4.1 - .....

4.2 - .....

**CLAUSOLA QUINTA - OBBLIGHI DELLA.....(nome dell'ISTITUZIONE STRANIERA)**

5.1 - .....

5.2 - .....

**CLAUSOLA SESTA – COORDINAMENTO DELLA CONVENZIONE**

6.1 - Per il Coordinamento della presente convenzione sono indicati per il/la/l'..... (nome della SCUOLA) dell'USP, il/la docente ..... (suo nome completo e/o della ripartizione) e per il/la ..... (nome completo dell'ISTITUZIONE STRANIERA), il/la docente ..... (suo nome completo e/o della ripartizione).

6.2 - Sarà di competenza dell'Ufficio di Coordinamento Tecnico e Amministrativo la soluzione e lo smistamento di questioni accademiche e amministrative che potranno sorgere durante la vigenza del presente accordo, così come la supervisione delle attività.

**CLAUSOLA SETTIMA - DURATA**

La presente convenzione ha durata di 5 (cinque) anni, a partire dalla data di sottoscrizione.

**CLAUSOLA OTTAVA - RISOLUZIONE**

8.1 - La presente convenzione potrà essere risolta in qualsiasi momento, da entrambe le parti, a condizione che la risoluzione avvenga per iscritto con un preavviso minimo di 90 (novanta) giorni.

8.2 - Nel caso ci siano controversie, le parti definiranno, tramite un Atto di Chiusura della Convenzione, le responsabilità della conclusione di ognuno dei lavori e della risoluzione di tutte le altre questioni pendenti, fermo restando il rispetto delle attività in corso.

**CLAUSOLA NONA – RISOLUZIONE DI CONTROVERSIA**

Per risolvere controversie sull'interpretazione e sull'esecuzione della presente Convenzione le Parti si impegnano nella ricerca di una soluzione consensuale. Nel caso che ciò non sia possibile, le Parti indicheranno, di comune accordo, un terzo, persona fisica, come mediatore.

Secondo quanto sopra stabilito e concordato le Parti firmano la presente Convenzione in 2 (due) copie di ogni versione, in italiano ed in portoghese, di identico contenuto e per una sola finalità.

..... (nome completo e ufficiale  
ufficiale della SCUOLA) dell'UNIVERSITÀ STRANIERA)  
dell'UNIVERSIDADE DE SÃO  
PAULO

..... (nome completo)  
Direttore(trice)

..... (nome completo)  
 Rettore(trice)

..... (nome completo e ufficiale  
della SCUOLA STRANIERA, se c'è la)

..... (nome completo)  
Direttore(trice)

**Data:**

**Data:**